

**LUSD**

# **Gesamtsprachförderkonzept**

Sprachförderung von ehemaligen Geflüchteten oder Zugewanderten in der dualen Berufsausbildung im Rahmen des zweiten Berufsschultages.

# Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Dokument	2
Inhalt dieses Dokuments .....	2
LUSD-Anwenderunterstützung .....	2
1 Allgemeine Informationen .....	1
2 Ihre Schüler besuchen einen Deutsch-Förderkurs an Ihrer Schule .....	2
2.1 Deutsch-Förderkurs erstellen .....	2
2.2 Eigene und externe Schüler dem Deutsch-Förderkurs zuordnen .....	3
2.3 Lehrkräfte einem Deutsch-Förderkurs zuordnen .....	4
3 Schüler besuchen einen Deutsch-Förderkurs an einer anderen Schule .....	5
3.1 Fehlende Schulen auf der Webseite SCHULE > SCHULUMFELD > SCHULEN hinzufügen..	5
3.2 Schüler an andere Schule überweisen .....	5
4 Abfrage für Deutsch-Förderunterricht erstellen .....	6
5 Auswählbare Fachrichtungen .....	7

## Abbildungsverzeichnis

Abb. 1 Webseite Schülerstammdaten: Erfasstes Zuzugsjahr	1
Abb. 2 Webseite Überweisung: Überweisung hinzufügen	6

## Allgemeine Hinweise

Alle verwendeten Personennamen und Leistungsdaten in den Bildschirmfotos sind anonymisiert. Tatsächliche Übereinstimmungen sind zufällig und nicht beabsichtigt.

Die Bildschirm-Ausschnitte dienen lediglich der allgemeinen Darstellung des Sachverhalts und können in Inhalt und Schulform von den tatsächlich bei den Benutzern des Programms verwendeten Daten abweichen.

Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichwohl für alle Geschlechter.

## Symbole

	Besondere Information zu Programmbedienung
	Ausdrücklicher Hinweis bei Aktionen, die unerwünschte Wirkungen haben könnten
	Tipp, wie die Arbeit erleichtert werden kann

## Typografische Konventionen

KAPITÄLCHEN	Programm-Element (z.B. Webseite, Schaltfläche, Dialogfenster, Menü, Menüpunkt, Tabelle, Pfadangabe etc.)
<i>Kursivschrift</i>	Vom Anwender eingegebener / gewählter Wert
<u>Blau unterstrichen</u>	Link
<b>Fettschrift</b>	Kennzeichnung von wichtigen Elementen in der Anleitung
<b>Rote Fettschrift</b>	Kennzeichnung von besonders wichtigen Elementen in der Anleitung
<b>Grüne Fettschrift</b>	Kennzeichnung von Hinweisen zur Programmbedienung

## Zu diesem Dokument

## Inhalt dieses Dokuments

Das vorliegende Dokument beschreibt, wie Sie die Deutsch-Förderkurse für ehemalige Seiteneinsteiger und Seiteneinsteigerinnen in der dualen Berufsausbildung im Rahmen des zweiten Berufsschultages in der LUSD einrichten,

- um die Zuweisung von 4 Unterrichtsstunden pro eingerichtetem Deutsch-Förderkurs zu erhalten.
- um eine fehlerfreie statistische Auswertung zu gewährleisten.

Je nachdem, **wo** die betroffenen Schülerinnen und Schüler Ihrer Schule einen Deutsch-Förderkurs besuchen, müssen Sie in der LUSD unterschiedliche Eingaben vornehmen:

Die jeweiligen Informationen finden Sie in folgenden Kapiteln:

- Ihre Schüler besuchen einen Deutsch-Förderkurs an Ihrer Schule (siehe Kapitel 2)
- Ihre Schüler besuchen den Deutsch-Förderkurs an einer anderen Schule (siehe Kapitel 3)

## LUSD-Anwenderunterstützung

Sollten Sie bei der Anwendung Unterstützung benötigen, gibt es dafür verschiedene Angebote:

### LUSD-Online Hilfe

Für jede Webseite in der LUSD gibt es die passende Online-Hilfe. Sie erreichen die LUSD-Hilfe durch einen Klick auf  Hilfe.



### LUSD-Angebote

Auf der Webseite <https://lusdinfo.hessen.de> finden Sie alle wichtigen Unterstützungsangebote rund um die LUSD. Darunter

- Anleitungen
- Fortbildungsangebote
- FAQs

### Helpdesk

Bei Fragen rund um die HMBK IT-Anwendungen steht Ihnen der **Helpdesk** zur Verfügung:

-  über die Seite [kontakt-helpdesk.hessen.de](https://kontakt-helpdesk.hessen.de) oder telefonisch unter [+49 611 340 1570](tel:+496113401570).

# 1 Allgemeine Informationen

## 1.1.1 Zuweisungsrelevante Mindestgröße des Deutsch-Förderkurses

Die Zuweisung für den Deutsch-Förderkurs in Höhe von 4 Wochenstunden wird nur dann gewährt, wenn dem Kurs mindestens acht Schülerinnen und Schüler zugeordnet sind, deren erfasstes Zuzugsjahr nach dem 31.12.2009 liegt (**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

Ein Auffüllen eines Kurses mit Schülerinnen und Schülern ohne Flucht- oder Zuwanderungshintergrund bis zum Sollklassenteiler ist möglich.

Schüler		Kommunikation	
Schülerstatus	Aktiv	Telefon	
Nachname*	Abbas	Mobiltelefon	
Namenszusatz	- Kein Eintrag -	E-Mail	
Vorname*	Antonija	Notfallsprechpartner	
Geburtsname		Notfallnummer	
Geboren am*	31.05.2003  volljährig	Ausbildungsberuf	- Kein Beruf !!! -
Geburtsort*	Nastätten	Ausbildungsende	
Geschlecht*	weiblich		
Konfession*	orthodox		
Adresse		Nationalität	
PLZ*	65597	Staatsangehörigkeit 1*	mazedonisch
Ort*	Hünfelden-Ohren	Staatsangehörigkeit 2	
Straße/Hausnummer*	Camberger Str. 29	Zuzug nach Deutschland	2020
		Geburtsland	MAZE - Mazedonien
		Familiensprache	Sonstige
		Familiensprache 2	

Abb. 1 Webseite Schülerstammdaten: Erfasstes Zuzugsjahr

## 1.1.2 Maximale Größe des Deutsch-Förderkurses

Die maximale Schülerzahl je Deutsch-Förderkurs liegt bei 16 Schülerinnen und Schülern.

## 1.1.3 Zuordnung des Deutsch-Förderkurses zu einer Fachrichtung

Prioritär sind Kurse mit eindeutigem Fachrichtungsbezug zu bilden.

Nur wenn die zuweisungsrelevante Mindestgruppengröße von 8 innerhalb einer Fachrichtung auch nach Ausschöpfung von schulübergreifenden Gruppenbildungen nicht erreicht werden kann, ist die Bildung eines fachrichtungsübergreifenden Kurses (FRÜG) zulässig.



### Hinweis

Möglichkeiten einer schulübergreifenden Gruppenbildung sollen ausgenutzt werden.

**Die Schülerinnen und Schüler des Deutsch-Förderkurses** gehören entweder zur **Schulform BST/ ...** oder zur **Schulform BSBT/ ...**

- Sie können aus einer oder mehreren Klassen kommen.

- Sie können aus einer oder mehreren Stufen kommen.
- Sie können aus einer oder mehreren Schulen kommen.



### Tipp

Um eine Liste der Schüler zu erhalten, die aufgrund ihres Zuzugsdatums möglicherweise einen Deutsch-Förderkurs besuchen könnten, können Sie sich aus der LUSD eine Abfrage mit dem Abfrageassistenten erstellen (Beispiel siehe Kapitel [4](#))

- In einem **Kurs mit eindeutigem Fachrichtungsbezug** werden nur Schülerinnen und Schüler derselben Fachrichtung unterrichtet. Bitte beachten Sie die [Zuordnungstabelle Berufe-Fachrichtung](#). Sie finden diese auf [schulehessen.de/lusdanleitungen](http://schulehessen.de/lusdanleitungen) im Bereich FÖRDERUNGEN.
- In einem **fachrichtungsübergreifenden Kurs (FRÜG)** werden Schülerinnen und Schüler unterschiedlicher Fachrichtungen unterrichtet.

## 2 Ihre Schüler besuchen einen Deutsch-Förderkurs an Ihrer Schule

Wenn Sie an Ihrer Schule Deutsch-Förderkurse anbieten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Erstellen Sie den benötigten Deutsch-Förderkurs (siehe Kapitel [2.1](#)).
2. Weisen Sie den Kursen Ihre und ggf. von anderen Schulen kommende (externe) Schülerinnen und Schüler zu (siehe Kapitel [2.2](#)).
3. Weisen Sie den Kursen die Lehrkräfte zu (siehe Kapitel [2.3](#)).

### 2.1 Deutsch-Förderkurs erstellen

Legen Sie auf der Webseite UNTERRICHT > UV-BEARBEITUNG > KURSBEARBEITUNG den/die benötigten Deutsch-Förderkurs/e an.

Geben Sie im Dialogfenster KURS ANLEGEN folgende Daten ein:

Feld	Eintrag
Pflichtfeld mit *	
SCHULFORM:	Wählen Sie den Eintrag: <i>Übergreifend</i>
STUFE:	Wählen Sie den Eintrag: <i>Übergreifend</i>
<b>Kurs für:</b>	Wählen Sie den Eintrag: <i>Übergreifend</i>
FACH:	<i>DAZ (Deutsch als Zweitsprache)</i>

BEZEICHNUNG*:	<p>Überschreiben Sie die automatisch erzeugte Bezeichnung wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die ersten 4 Zeichen lauten immer <b>ZBSD</b> (<b>Z</b>weiter <b>B</b>erufsschultag <b>D</b>eutschförderung)</li> <li>Groß- oder Kleinschreibung ist möglich.</li> <li>Die Zeichen fünf bis acht entsprechen dem vierstelligen Kürzel der Fachrichtung (siehe Kapitel <a href="#">5</a>)</li> <li>Die zweistellige Zahl ist fortlaufend zu nummerieren.</li> </ul> <p><b>Beispiel:</b></p> <p>Kurs für z. B. <b>Fachrichtung</b>      Bezeichnung*      <input type="text" value="ZBSDMETT"/> <input type="text" value="01"/>  <b>METT</b></p> <hr/> <p>Kurs      Bezeichnung*      <input type="text" value="ZBSDFRÜG"/> <input type="text" value="01"/>  <b>fachrichtungsübergreifend</b></p>
STUNDENANZAHL*:	<p>4</p> <div style="border: 1px solid #ccc; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <p>Die Gesamtstundenzahl für dieses Angebot beträgt 80 Stunden im Halbjahr.</p> <p>Auch bei Unterricht in Blockform ist diese zu erteilende Gesamtstundenzahl sicherzustellen.</p> </div>
LEHRER:	<p>Tragen Sie zunächst keine Lehrkraft ein.</p> <p>Die beiden hier einzutragenden Lehrkräfte werden später auf der Webseite LEHRER-KURSZUORDNUNG eingetragen (siehe Kapitel <a href="#">2.3</a>).</p>
THEMA:	<p>Das Feld bleibt leer</p>
ANZAHL KURSE:	<p>Bei Bedarf können Sie hier die benötigte Anzahl Kurse angeben, die dann nach dem Speichern angelegt werden.</p> <p>Die oben eingegebene Bezeichnung wird dabei übernommen und die zweistellige Zahl wird hochgezählt.</p>
KURSART:	<p><i>Z - Zusatzunterricht</i></p>
KURSOPTION:	<p><i>F - Förderunterricht</i></p>
EPOCHAL*:	<p>Eintrag auf <i>NEIN -N</i> stehen lassen</p>
MODUS*:	<p>Eintrag auf: - <i>kein Eintrag</i> - stehen lassen</p>

## 2.2 Eigene und externe Schüler dem Deutsch-Förderkurs zuordnen

Ordnen Sie dem Deutsch-Förderkurs auf der Webseite UNTERRICHT > UV-BEARBEITUNG > SCHÜLER-KURSZUORDNUNG die gewünschten aktiven und externen Schülerinnen und Schüler zu.

Bitte beachten Sie dabei untenstehende Beispiele für

- einen Kurs mit **Fachrichtungsbezug** und
- einen **fachrichtungsübergreifenden Kurs**.

Kurs-Beispiele	Schüler-Kurs-Zuordnung
<p><b>Kurs: mit Fachrichtungsbezug</b></p> 	<p>Diesem Kurs <b>ZBSDMETT01</b> dürfen <b>nur</b> folgende Schüler und Schülerinnen zugeordnet werden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Sie gehören zur Schulform BST/ ... oder BSBT/ ...</b></li> <li>▪ Ihre Berufe gehören zur Fachrichtung <b>METT</b>.</li> </ul>
<p><b>Kurs: Fachrichtungsübergreifend</b></p> 	<p>Diesem Kurs <b>ZBSDFRÜG01</b> dürfen folgende Schülerinnen und Schüler zugeordnet werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Sie gehören zur Schulform BST/ ... oder BSBT/ ...</b></li> <li>▪ Sie gehören zu einer beliebigen Fachrichtung.</li> </ul>

### 2.3 Lehrkräfte einem Deutsch-Förderkurs zuordnen

Ordnen Sie dem gewünschten Kurs auf der Webseite **UNTERRICHT > UV-BEARBEITUNG > LEHRER-KURSZUORDNUNG** eine Lehrkraft mit entsprechender beruflicher Fachrichtung mit mindestens 2 Stunden und eine Lehrkraft mit einer DaZ-Qualifikation mit 1 bzw. 2 Stunden zu.

Bitte beachten Sie, dass die Summe des Deutsch-Förderkurses immer **4 Stunden** beträgt.

Kurse							
<input type="checkbox"/> Kursbez ^	Fach	Anz L	KA	KD	Std	Kurs für	SF/E
<input type="checkbox"/> ÜGEDV04	EDV	0	F	-	3	ÜG	ÜG
<input type="checkbox"/> ÜGEDV05	EDV	0	F	-	3	ÜG	ÜG
<input type="checkbox"/> ÜGM01	M	1	Z	-	2	ÜG	ÜG
<input type="checkbox"/> ZBSDFRÜG01	DAZ	0	Z	-	4	ÜG	ÜG
<input checked="" type="checkbox"/> ZBSDMETT01	DAZ	2	Z	-	4	ÜG	ÜG

  

Lehrer im Kurs <span style="float: right;">Aktualisieren</span>				
Kürzel ^	Kursbez	Std	Nachname	HL
<input type="checkbox"/> A003	ZBSDMETT01	3	Axthelm	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> A039	ZBSDMETT01	1	Schön	<input type="checkbox"/>

Jedem Deutschförderkurs sind zwei Lehrkräfte zuzuordnen (siehe Beispielkurs: ZBSDMETT01):

- Die Lehrkraft mit der entsprechenden beruflichen Fachrichtung (hier Kürzel A003) bekommt 2 oder 3 Stunden.
- Die Lehrkraft mit DaZ-Qualifikation (hier Kürzel A039) bekommt 1 oder 2 Stunden.



Eine Lehrkraft, die sowohl über die Qualifikation in der jeweiligen beruflichen Fachrichtung als auch über eine DaZ-Qualifikation verfügt, kann mit 4 Stunden eingesetzt werden.

### 3 Schüler besuchen einen Deutsch-Förderkurs an einer anderen Schule

Wenn Schüler Ihrer Schule einen Deutsch-Förderkurs an einer anderen Schule besuchen, sind von Ihnen in der LUSD nur die nachfolgenden Arbeiten durchzuführen:

- Fehlende Schulen auf der Webseite SCHULUMFELD hinzufügen (siehe Kapitel [3.1](#))
- Schüler an andere Schule überweisen (siehe Kapitel [3.2](#))

#### 3.1 Fehlende Schulen auf der Webseite SCHULE > SCHULUMFELD > SCHULEN hinzufügen

Prüfen Sie auf der Webseite SCHULE > SCHULUMFELD > SCHULEN – im Register HESSEN, ob die Schulen, an die Sie Ihre Schüler überweisen möchten, in der Tabelle vorhanden sind. Fehlt eine Schule, fügen Sie diese hinzu.

#### 3.2 Schüler an andere Schule überweisen

1. Fügen Sie für Ihre Schüler, die einen Deutsch-Förderkurs an einer anderen Schule besuchen, auf der Webseite SCHÜLER > KANDIDATENVERFAHREN > ÜBERWEISUNG die entsprechende Überweisung hinzu.
2. Wählen Sie die gewünschten Schüler über die Schülersuche aus.
3. Klicken Sie auf die Schaltfläche  Hinzufügen. Es erscheint das Dialogfenster Überweisung hinzufügen ([Abb. 2](#))

Überweisung hinzufügen	
Art der Überweisung*	EU - Externer Unterricht <span style="float: right;">v</span>
Von*	<input type="text"/> <span style="float: right;">📅</span>
Bis*	<input type="text"/> <span style="float: right;">📅</span>
Externe Schule*	311400 - Schule 15 <span style="float: right;">v</span>

**Abb. 2 Webseite Überweisung: Überweisung hinzufügen**

4. Geben Sie folgende Daten ein:

- ART DER ÜBERWEISUNG: Externer Unterricht
- VON: Beginn des Deutsch-Förderkurses
- BIS: Ende des Deutsch-Förderkurses
- EXTERNE SCHULE: Schule, die den Deutsch-Förderkurs für den betroffenen Schüler anbietet. Hier stehen die Schulen zur Verfügung, die auf der Webseite SCHULE > SCHULUMFELD > SCHULEN – im Register Hessen vorhanden sind.

5. Klicken Sie auf **> Übernehmen**.

6. Klicken Sie auf **> Speichern**.

## 4 Abfrage für Deutsch-Förderunterricht erstellen

Um eine Liste der Schüler zu erhalten, die aufgrund ihres Zuzugsjahres möglicherweise einen Deutsch-Förderkurs besuchen könnten, können Sie sich aus der LUSD eine Abfrage mit dem Abfrageassistenten erstellen.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

1. Erstellen Sie auf der Webseite EXTRAS > ABFRAGEASSISTENTEN mit der Datenquelle: *Schüler* eine neue Abfrage.
  - Vergeben Sie dieser z.B. den Titel „Deutsch-Förderunterricht“
  - Fügen Sie der Abfrage z.B. folgende Felder hinzu:
    - Schüler Name
    - Schüler Zuzugsjahr
    - Schüler\_ Schulform\_ Namen
    - Schüler\_ Beruf
    - Klassen\_ Klassenlehrer
    - Schüler\_ Familiensprache
    - Schüler\_ Geburtsland
    - Schüler\_ Schule\_ Name
2. Übernehmen Sie über die erweiterte Schülersuche alle Schüler ihrer Schule in die Abfrage.
3. Erstellen Sie die Abfrage als Excel-Datei.

In der so erstellten Excel-Datei können Sie die Schüler nun z. B. nach den Spalten ZUZUGSDATUM und SCHULFORM sortieren.

## 5 Auswählbare Fachrichtungen

Für folgende Fachrichtungen können Sie die hier beschriebenen Deutsch-Förderkurse einrichten:

Fachrichtung	Kürzel	Bemerkung
Fachrichtungsübergreifend	FRÜG	Sollte die Einrichtung eines fachrichtungs-übergreifenden Kurses notwendig sein, ist dieser mit diesem Kürzel zu kennzeichnen
Agrarwirtschaft/ Grüne Berufe	AGWI	
Bautechnik	BAUT	
Chemie, Physik und Biologie	CHPB	
Drucktechnik	DRUT	
Elektrotechnik	ELET	
Ernährung/Hauswirtschaft	ERHA	
Fahrzeugtechnik	FAHT	
Farb- und Raumgestaltung	FARA	
Gesundheit	GESU	
Holztechnik	HOLT	
Hotel- und Gaststättengewerbe	HOGA	
Körperpflege	KÖRP	
Metalltechnik	METT	
Textiltechnik und Bekleidung	TEBE	
Wirtschaft und Verwaltung	WIVE	